

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 18: Der Ingenieur als Mensch vor dem Problem Technik: Vorträge der Tagung des S.I.A. vom 8./9. März 1958 in Zürich

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

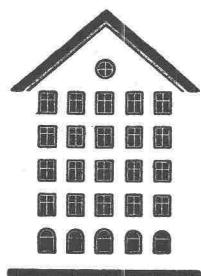
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

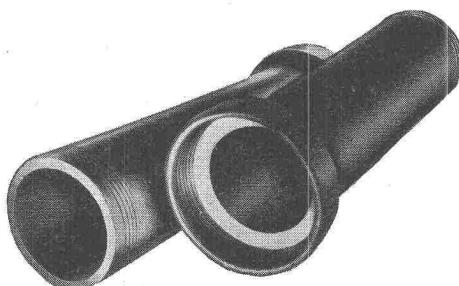
ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

*Fenster*



*Kiefer Zürich*

## STEINZEUG EMBRACH



garantiert säurebeständig für die chemische Industrie

Rohre und Spezialstücke für Säureleitungen und Kanalisationen

Laborausgüsse und Tröge

Säurelagergefässe

Apparate, Pumpen, Druckautomaten Ventilationskanäle

Temperaturbeständige und wärmeleitende Spezialmassen EMBRACHIT und THERMOSIL

STEINZEUGFABRIK EMBRACH AG., Embrach/Zürich

*gebauer*  
für alle Aufzüge

A. K. GEBAUER & CIE. ZÜRICH 36 TELEPHON 33 21 65

## Der Ingenieur als Mensch vor dem Problem Technik

Vorträge der Tagung des S.I.A.  
vom 8./9. März 1958 in Zürich

### INHALT

Eröffnungsrede. Von G. Gruner . . . . . 259

Die Verantwortung des Ingenieurs im Industriebetrieb. Von F. Streiff . . . . . 260

Der Ingenieur und die Politik. Von E. Studer . . . . . 263

Ist die technische Entwicklung zwangsläufig? Von E. Böhler . . . . . 265

Technik als Geschenk und Versuchung. Von Th. Bovet . . . . . 271

Auftrag und Grenze der Technik. Von A. Rich . . . . . 274

Menschsein und Technik, Grösse und Gefahren im gesellschaftlichen Raum. Von J. David . . . . . 277

### Mitteilungen

Rivista Tecnica della Svizzera Italiana. Persönliches. Verstärkte schweizerische Erzzug-Lokomotiven . . . . . 281

### Buchbesprechungen

Aufsätze und Reden, von K. Schmid 281  
Schweisstechnische Gestaltung im Stahlbau, von P. Sahmel. Neuerscheinungen . . . . . 282

### Wettbewerbe

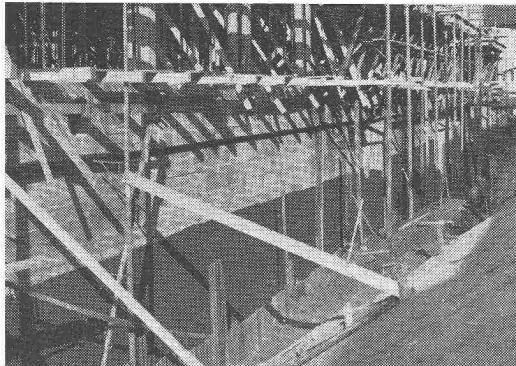
Katholisches Pfarrhaus in Altstätten SG. Schulhaus in Grenchen. Schulhäuser in Kreuzlingen. Schulhaus in Rapperswil . . . . . 282

### Ankündigungen

Heizöl und Oelvergasung. Association Amicale Parisienne. Werner Bischof — das photographische Werk. Alte und neue Architektur aus Mexiko. Vortragskalender . . . . . 282

# BAUTENSCHUTZ

## AFRATAR ist Bautenschutz!



Neue Turnhalle Marthalen: Fundament-Isolation mit AFRATAR

## AFRATAR

die moderne Methode für Fundament-Isolationen bietet Ihnen grössere Sicherheit bei geringeren Kosten!

Ein einziger AFRATAR-Anstrich ergibt mindestens die gleiche Schichtdicke wie zwei Anstriche mit den üblichen dünnen Schwarzlacken. Sie haben deshalb die Gewähr, dass überall, wo AFRATAR aufgetragen ist, die Schichtdicke den üblichen Normen entspricht.

Diese erhöhte Sicherheit ist ausserdem mit erheblichen verarbeitungstechnischen und damit kostengünstigen Vorteilen verbunden, z. B.:

- AFRATAR kann auf frischen Beton aufgetragen werden;
- AFRATAR ist thixotrop und lässt sich deshalb sogar leichter, rascher und geschmeidiger als dünne Isolierlacke verarbeiten;
- AFRATAR bietet durch Einsparung von Arbeitsgängen wesentliche Zeit- und Kostensparniss.

AFRATAR, lieferbar durch den Baumaterialhandel oder direkt durch

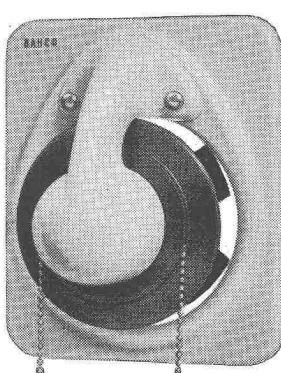


SIEGFRIED  
**keller** co

Wallisellen-Zürich - Tel. 051/ 93 32 32

## Zur «Traumküche»

gehört ein



**BAHCO**

### Küchenventilator

Er garantiert raschen Abzug der Kochdämpfe (10- bis 20mal schneller als Fenster-Entlüftung). Dadurch weitgehendste Eliminierung der fettigen Niederschläge (Reduktion der Reinigungs- und Unterhaltskosten) und

### als grössten Vorteil:

Nie mehr Kochgerüche in den Wohnräumen

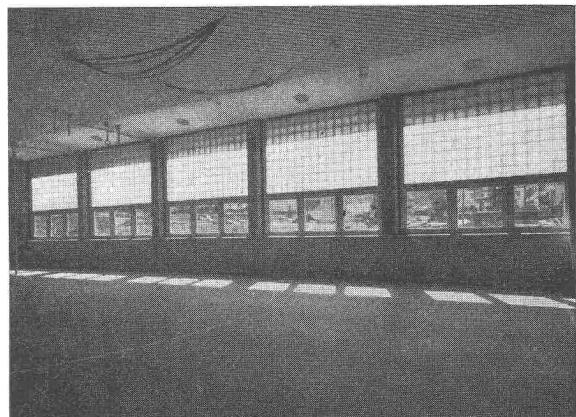
Nicht umsonst sind z. B. in 9 von 10 amerikanischen Haushaltungen Küchenventilatoren installiert.

Warum soll die Schweizer Hausfrau auf diesen Mehrkomfort verzichten?

Nähere Unterlagen durch die Generalvertretung:

**Walter Widmann AG, Zürich 1**

Löwenstrasse 20, Telephon (051) 27 39 96



### BAUGLÄSER

Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen.

**GLASBETON** Spezialabteilung für **Glasbeton-Oberlichter**, garantiert wasserdicht, **begeh-** und **befahrbar** Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallprismen.

**GLASBAUSTEINE** extra hell, für Aussenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Grosse Referenzliste.

Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**

Tafelglas en gros und Spiegelmanufaktur

Telephon (051) 52 53 53 - Gegründet 1884

Briefadresse: Zürich 48, Altstetten

# BRIGEL Hochfrequenz- Vibrator

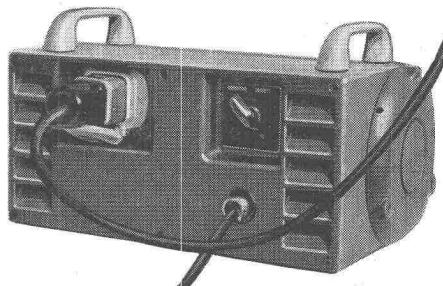


Selbst ein Knopf in der Leitung

... würde der Leistung des modernen BRIGEL-Vibrators keinen Abbruch tun. Vor allem macht ihn aber die elektrische Leitung vom Standort der Antriebsgruppe unabhängig. Ein Kabel ist auch leichter als zum Beispiel eine biegsame Welle und behindert den Bedienungsmann nicht.

**BRIGEL-Vibratoren = Ein-Mann-Vibratoren**

**NEU: 48 Volt Schutzspannung, die jeglichen Unfall ausschliesst.**



Überzeugen Sie sich selbst von den Vorteilen des modernen BRIGEL-Programmes (Umformergruppen, Generatorengruppen, Vibratoren, Vibrierbalken).

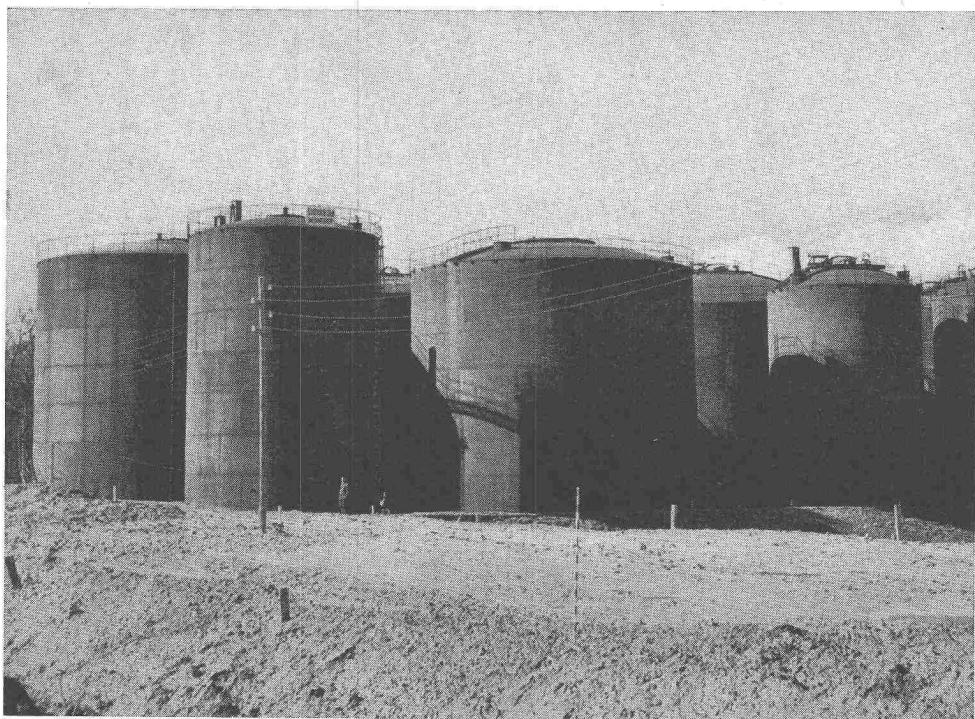
Telefonieren Sie (051) 231750 oder schreiben Sie an



Vibrieren von Säulen auf der Baustelle  
Bertrams, Muttenz

**Robert Aebi AG Zürich**

Uraniastrasse 31/33



Série de 7 réservoirs pour stockage de mazout et de benzine avec fonds brevetés Giovanola. Capacité totale 16 000 m<sup>3</sup>. Réservoirs de benzine construits pour une pression de service de 0,2 atm.

**Giovanola Frères S. A., Monthei**

**RÉSERVOIRS, SILOS  
GAZOMÈTRES**

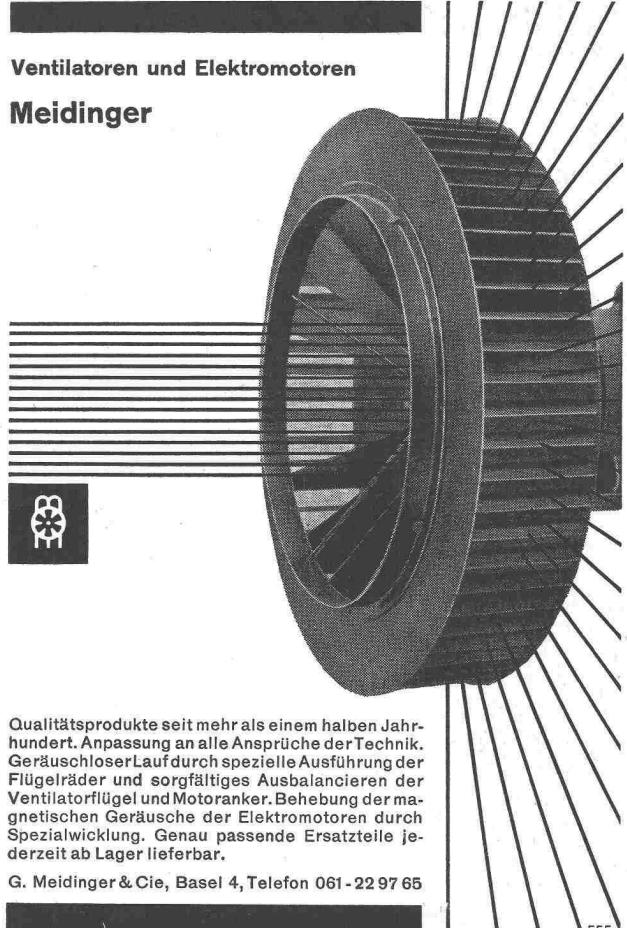
## Stollenlokomotiven



Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall Telefon 053 5 34 31

Ventilatoren und Elektromotoren

Meidinger

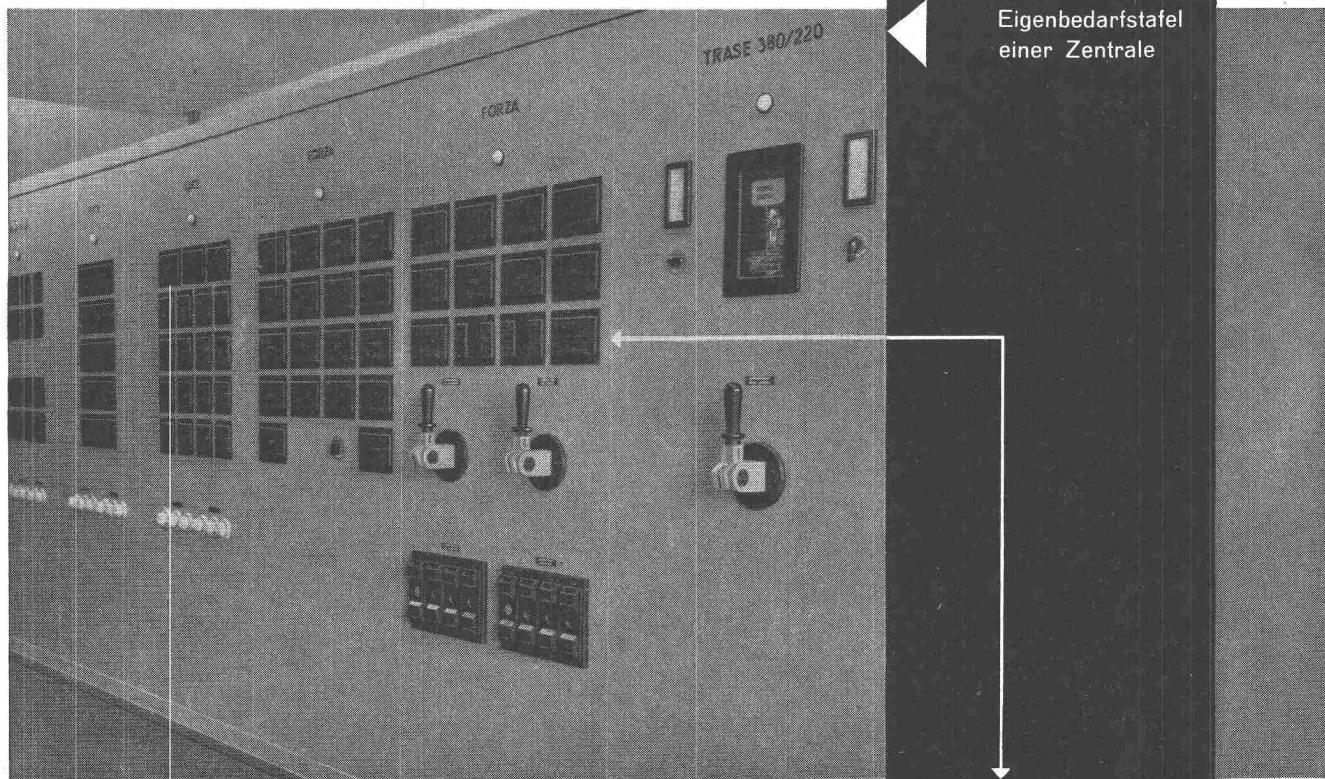


Qualitätsprodukte seit mehr als einem halben Jahrhundert. Anpassung an alle Ansprüche der Technik. Geräuschloser Lauf durch spezielle Ausführung der Flügelräder und sorgfältiges Ausbalancieren der Ventilatorflügel und Motoranker. Behebung der magnetischen Geräusche der Elektromotoren durch Spezialwicklung. Genau passende Ersatzteile jederzeit ab Lager lieferbar.

G. Meidinger & Cie, Basel 4, Telefon 061-22 97 65

555

# Schutz - Überwachung - Signalisierung ...



Eigenbedarfstafel  
einer Zentrale

CMC - Kleinautomaten als Schutz-, Überwachungs- und Signalisierungsorgan in bedienten oder unbedienten Anlagen. Ein-, zwei- oder dreipolig für Nennströme bis 25 A/500 V.

Der rückstellbare Signalkontakt, welcher nur bei einer automatischen Auslösung anspricht, meldet Störungen in Kraft-, Licht- und Steuerstromkreisen.

Am Kleinautomat selbst erfolgt die Anzeige durch Herausspringen des roten Signalknopfes.

1 Ein-Druckknopf   2 Aus-Druckknopf   3 Roter Signalknopf



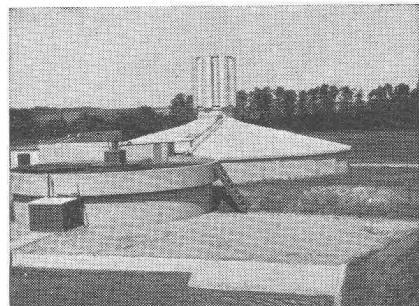
Carl Maier & Cie. Schaffhausen / Schweiz  
Fabrik elektrischer Apparate und Schaltanlagen

Moderne Verfahren für

# TRINKWASSER-FILTERANLAGEN ABWASSERREINIGUNG



BERATUNGEN  
MECHANISCHE AUSRÜSTUNGEN  
ZAHLREICHE REFERENZEN



**PISTA S.A.** GENÈVE - Jonction

Inserate in der Schweiz. Bauzeitung haben Erfolg

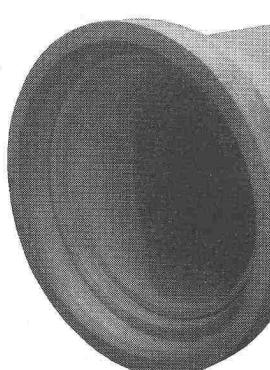
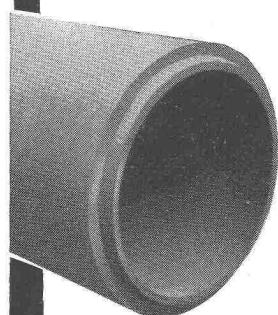
## Spezialbeton-Rohr

### comolli

das bewährte Betonrohr  
für hohe Ansprüche

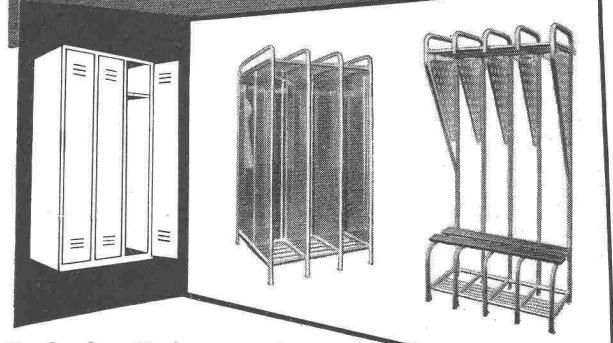
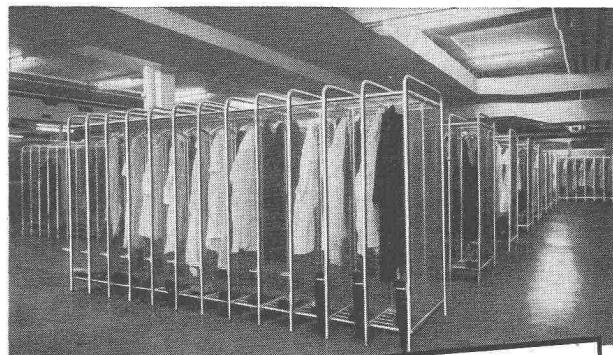
Baulänge 2 m, Ø 20—60 cm,  
unarmiert.

Unser «Phlomax»-Betonrohr  
hat sich in der praktischen  
Verwendung sowie bei den  
technischen Prüfungen an  
der EMPA und ETH Zürich  
in jeder Hinsicht als hoch-  
qualifiziertes Betonrohr er-  
wiesen.



CEMENTRÖHRENFABRIK  
**comolli**  
BREMGARTEN

KIES-U. SANDWERKE TEL. 71414  
Vertretung für die Kantone Baselstadt und Baselland:  
**GEBR. KOHLER AG., LÄUFELFINGEN**  
Baumaterialienhandlung



Garderobenständner, neueste  
Modelle, + Patent +, in Anti-  
corodal, zerlegbar, von

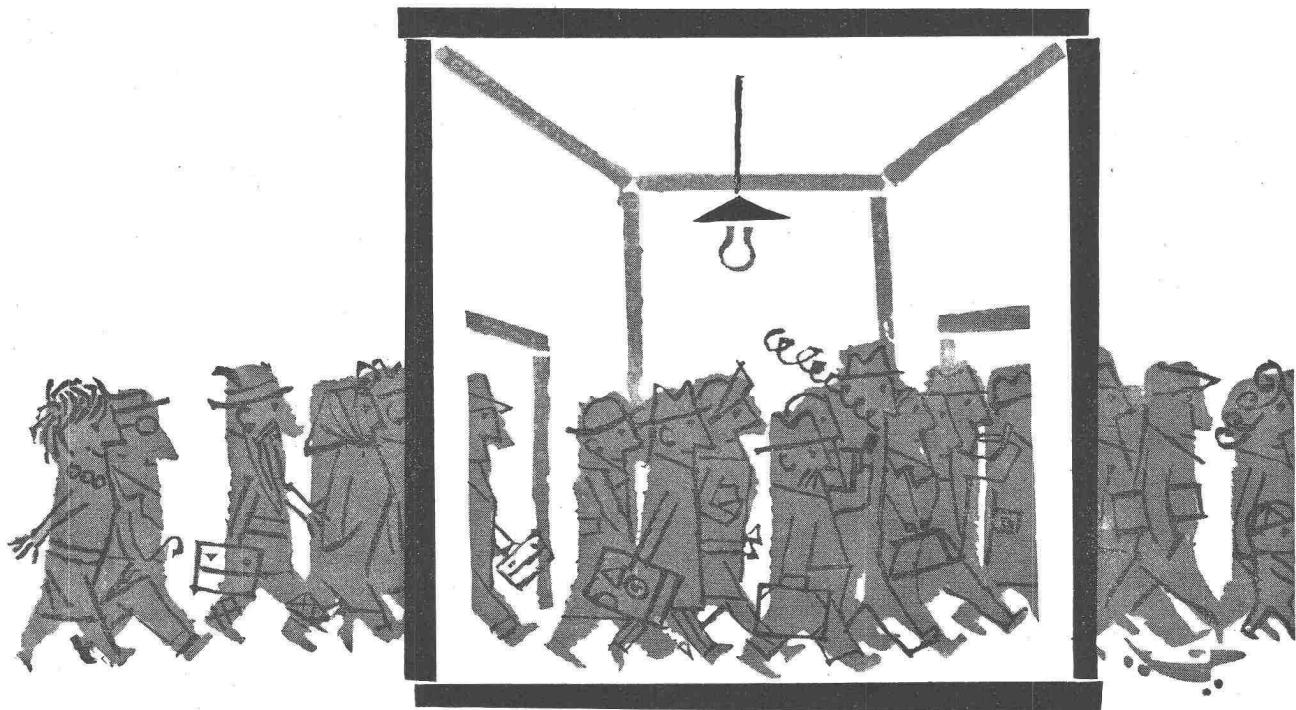
### HARTMANN

**HARTMANN & CO. AG. BIEL**

ROLLADENFABRIK UND METALLBAU - TEL. (032) 27737  
Filialen in Basel, Bern, Lausanne, Luzern, Neuchâtel und Zürich



Fabrik für Drahtgeflechte  
Grubenstrasse 29 Tel. (051) 33 25 50  
Zweigbetrieb in Basel  
Ob. Rebgasse 40 Tel. (061) 32 45 92



## WO HEERSCHAREN DURCH RÄUME ZIEHEN...

Billig – schön – dauerhaft – hygienisch

Vier ideale Eigenschaften, die nur eine Tapete erfüllt: Salubra.

Salubra-Tapeten sind billig, denn sie sind dauerhafter. Dank ihrer Qualität halten sie das Mehrfache im Vergleich zur gewöhnlichen Tapete aus. Bei Neubauten oder Umänderungen lohnt sich die Wahl einer Salubra.

Dank ihrer Waschbarkeit erneuert sie sich dauernd. Darum ist sie hygienischer. «Les goûts ne se discutent pas!» Wählen Sie unter Hunderten von Dessins.

42 Seiten füllt unsere Referenz-Liste. Verlangen Sie sie unverbindlich.

Hotels, Krankenhäuser, Cafés, Restaurants, Bars, Kinos, Theater, Schulen, Heime, Behörden, Bürogebäude, Geschäftshäuser, Banken, Baugenossenschaften usw. zeugen für Salubra-Tapeten.

Salubra ist keine gewöhnliche Tapete – Salubra ist Ölfarbe in Rollen!

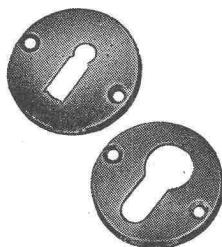
Wünschen Sie Anschauungs-  
material, Musterabschnitte, Be-  
zugsquellenangaben? Dann  
schreiben Sie ungeniert an  
Salubra AG., Dufourstrasse 5,  
Basel

**Salubra**

SALUBRA-TAPETEN GARANTIERT LICHTECHT + GARANTIERT WASCHBAR

# SCHWEIZER BAUBESCHLÄGE

## INCA

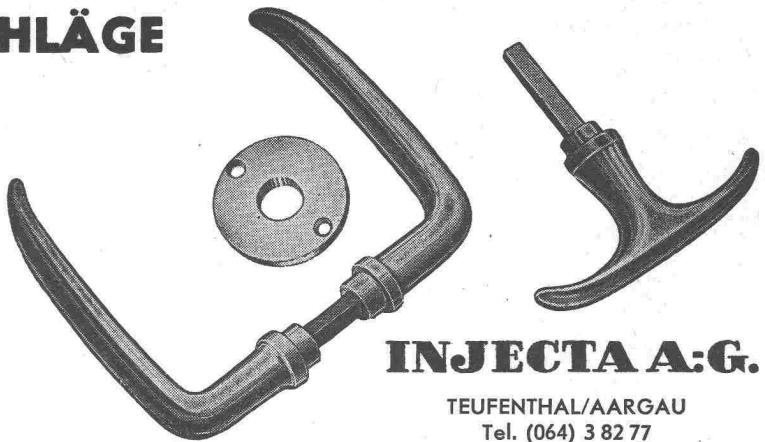


aus hochwertiger  
Neusilber-Legierung

Erstklassige  
Vernicklung und  
Verchromung

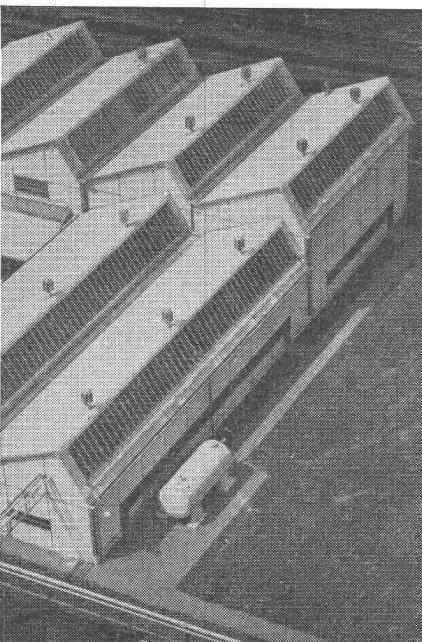
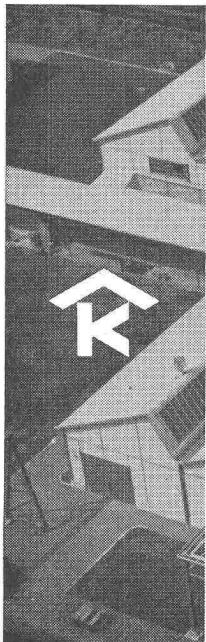
Grosse Dauer-  
haftigkeit

Formschöne  
Ausführung



### INJECTA A.G.

TEUFENTHAL/AARGAU  
Tel. (064) 3 82 77



Kittlose Oberlichter  
für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilations-  
flügel «AIREX»

## KULLY

## GLASDÄCHER

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten



*Bodenbelagbleche*  
aus Stahl und Leichtmetall

für vielseitige Verwendungszwecke  
im Bau- und Verkehrsgewerbe

J. G. KIENER + WITTLIN AG. BERN Schauplatzgasse 23  
Telephon (031) 2 91 27

# Vobag

AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik

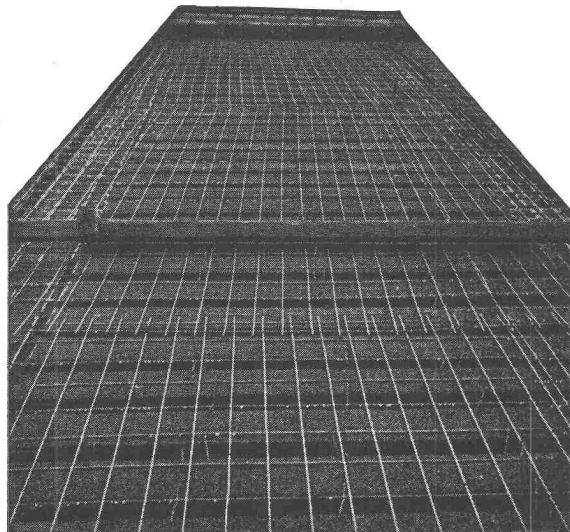
Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

**Adliswil-Zürich - Tel. 91 68 44**

Bahnüberführung mit vorgespannten Betonelementen  
in Wattwil

Gut isoliert

# besser gebaut



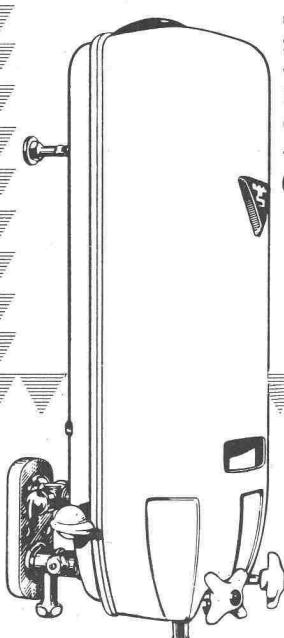
Je besser die Isolation, umso geringer die Heizkosten. Die Ersparnisse an Heizkosten machen im Laufe der Jahre oft ein Vielfaches dessen aus, was eine gut isolierende Decke mehr kostet. Mit BAUKORK-Isolierdecken – K-Werte zwischen 0,58 und 0,68 – bauen Sie bei Wegfall von Gefällsbeton etc. sogar noch billiger!

Fragen Sie die Spezialisten mit grosser, praktischer Erfahrung.

## BAUKORK AG.

Verkaufsbüro Zurich, Gotthardstr. 61  
Telephon 051/238012 - Werk in Steinhausen/Zug

die sparsamste  
Lösung



um mehrere.  
Sanitäreinrichtungen mit  
warmem Wasser zu versorgen :  
Die augenblicklich heizenden  
Gas-Wasserwärmer und  
-Badeöfen von

**CHAFFOTEAUX ET MAURY**



QUALITÄT  
HOHE LEISTUNG und

5 JAHRE GARANTIE

Alleinvertrieb :  
Ets G. MEYER - DE SURY  
rue des Pitons 6 - GENÈVE

Verleiher gesucht

# RADICON

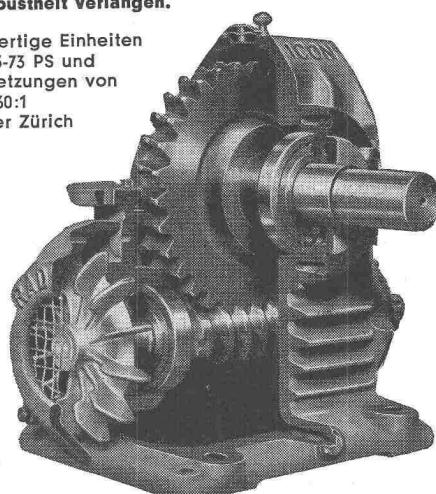
Das Radicon-Schneckengetriebe  
steuert alle möglichen Industrie-Maschinen

Höhere Leistung  
wenig Platzbedarf  
absolute Sicherheit

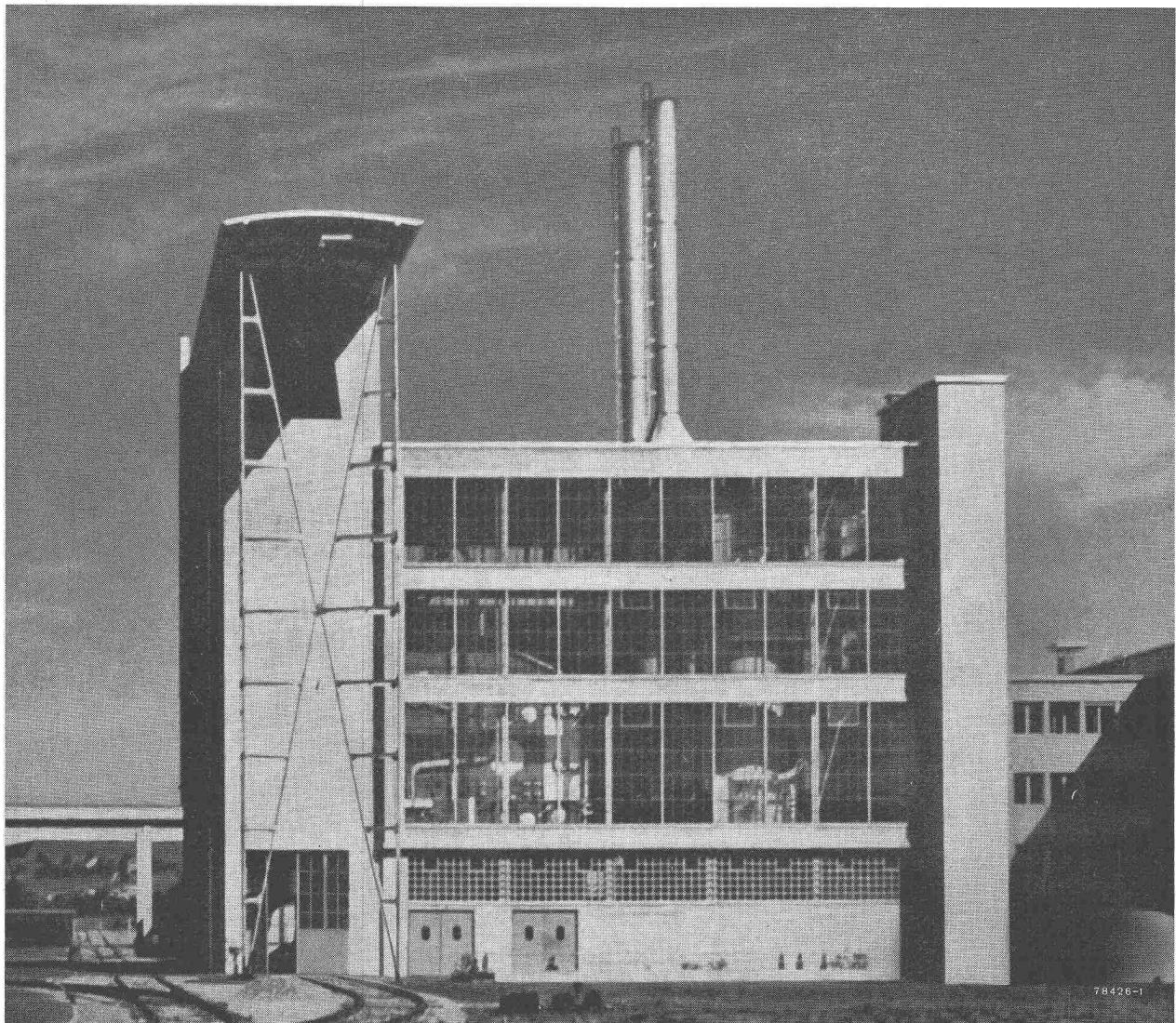
lange Lebensdauer  
minimale Wartung

In aller Welt bewährt und besonders auch dort, wo  
ungünstige Verhältnisse besondere Zuverlässigkeit  
und Robustheit verlangen.

Einbaufertige Einheiten  
von 0,03-73 PS und  
Übertragungen von  
5:1 bis 60:1  
ab Lager Zürich



**W. Emil Kunz, Zürich 27** Gotthardstraße 21  
Tel. 051/273057



# Thermische Kraftzentralen

für Industrie und öffentliche  
Energieversorgung

Wir befassen uns als Generalunternehmer mit Planung und Bau der technischen Anlagen für

**Dampf-Kraftwerke  
Diesel-Kraftwerke  
Gasturbinen-Kraftwerke**

# SULZER

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, Schweiz